

486. Vienna, Österreichische Nationalbibliothek 1761

Biblical Glossaries with OHG Glosses, along with many minor texts: “De inuentione linguarum,” Anglo-Saxon runic alphabet, extracts from Isidore, etc.

[Ker App. 38; Gneuss –]

HISTORY: The manuscript, containing a “Leiden family” glossary augmented with further biblical glossaries and other material, dates from the 11c (second quarter or second third, according to Hoffmann 1986: 223; second or third quarter, according to Bischoff 1989: 134; Bischoff 1966–81a: 2.195, n. 12 and 1966–81b: 2.258 dated it 10/11c). The manuscript includes over 300 OHG context glosses (for details see Bergmann and Stricker 2005: 4.1785–86, no. 941; Köbler 2005: 734) and a single OE context gloss (see below under “Contents,” item 1.d). Hoffmann identifies one principal scribe, who was responsible for ff. 123v–‘241’r [= 243r] and probably for much of the rest of the manuscript. Bischoff (ed. Mentzel-Reuters 1997: Fiche 61, 5.41, notes dated Oct. 1937) suggests the manuscript was written in a monastery in southern Bavaria, probably Tegernsee, but he later tentatively assigned it to Lorsch (1989: 134); Franz Unterkircher, as reported by Derolez 1954: 300 n. 58, and Glauche 1998: 167, suggested western Germany, and Hoffmann has affirmed that the main scribe wrote a Lorsch script. According to Steinmeyer (StS 4.643), the binding of the manuscript suggests a Mondsee provenance.

Nothing more certain is known of its history until it came to the Imperial Library in Vienna as part of the private collection of Sebastian Tengnagel, prefect from 1608–1636, student and successor of the first official librarian, the Dutch scholar Hugo Blotius (appointed prefect by Maximilian II in 1575, d. 1608). Tengnagel’s ex-libris is written in the upper margin of f. 1r: ‘ex libris Sebastiani Tengnagel I(uris) V(triusque) D(octoris) | et caes(arei) Bibliothec(arii)’. The earlier shelfmark ‘Theologicus DCCCCLXIII’ entered on the spine and inside front cover is that assigned in the unpublished catalogue of Johann Benedikt Gentilotti von Engelsbrunn, prefect from 1705–1723. (A lightly pencilled entry in the bottom left corner of

f. 243v gives the shelfmark in arabic numerals: '863' [3 *corr. from 2?*]. In the catalogue of Michael Denis (1793–1802: 1/1.139–51), the manuscript is no. LXIV of the "Codices Hermeneutici." A transcript of the OHG glosses by Jacob Grimm was printed by Hoffmann von Fallersleben (1826: 56–59). On the history of the Imperial Library and on the librarians and scholars mentioned above, see Stummvoll 1968. For descriptions of the manuscript see *Tabulae Codicum* 1.287–82; Bergmann and Stricker 2005: 4.1784–87; Köbler 2005: 733–35.

A digital facsimile is available at the "Bibliotheca Laureshamensis digital" website <http://bibliotheca-laureshamensis-digital.de/view/onb_cod1761/0005>. (The description there by Kautz [2014] appeared after the present volume was in press; a few addenda have been incorporated.)

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [i] + 246, membrane. Early modern foliation in ink; f. 183 is numbered '182a' and ff. 184–202 are numbered '183'–'201'; f. 203 is also numbered "201" and ff. 204–245 are numbered "202"–"243"; f. "244" (= 246) is unfoliated and pasted down to the back cover. In the following description, where the manuscript foliation is incorrect the folio number is given in single quotation marks when it is off by one, and in double quotation marks when it is off by two. There are no quire signatures (the number 'iii' occurs at the bottom of f. 91v, and 'xvii' at the bottom of f. "210"v, but these are not the ends or beginnings of quires). The parchment pastedown on the inside front cover has a circular device for the Golden Numbers written in Gothic bastarda and dated 1430; the flyleaf (numbered 'I') has a table for the Golden Numbers on the verso.

Leaves are irregularly trimmed, sometimes cut short on the bottom: ff. 1–63, ca. 105 × 91 mm.; ff. 58–"243", ca. 111 × 93 mm. Prickings for ruling are usually in the outer margins (some folios are pricked twice). The size of the written space and number of lines varies considerably (mainly in the range 69–85 × 58–75 mm.) throughout the manuscript and even within individual quires. Derolez gives as average dimensions 70 × 56 mm., with a range of 11–17 written lines per page (Steinmeyer, StS 4.643, records the number of lines per page throughout the manuscript). Most folios have double vertical bounding lines in both margins, but some have only single inner bounding lines. The parchment is of inferior quality; according to Bischoff's notes (ed. Mentzel-Reuter), some of the leaves (e.g., f. "240") are palimpsests. Steinmeyer suggests that ff. 1–63 and 97–'182a' comprise two originally independent manuscripts that were combined with the remaining material in order to create a nearly comprehensive biblical glossary.

Insular abbreviations occur (e.g. f. 40r/8 enim; f. 66v/10 uero; f. 73r/13 postea; f. 81r/4 est). Headings and initial capitals are in Rustic capitals, but capital M and N usually, E often, and A rarely are enlarged minuscules; subheadings are minuscule with Rustic initials, mostly in black ink but sporadically in red (some spaces left blank for red initials were never filled in). In quires I–XII red ink is used only for the main heading and large initial P on f. 1r and exceptionally for some small initial capitals on f. 17. In quires XIII–XV it is used for larger red initials and headings in Rustic capitals, or in minuscule with Rustic initials; smaller initials are also lightly filled with red. No red appears in quire XVI; in quires XVII–XXIII red is used only for headings and the immediately following initials; in quire XXIV red is used only for headings; and from quire XXV to the end of the manuscript there is only one red initial (the large ‘B’ beginning the Psalm commentary on f. 217r). In the first few quires insertions are marked by crosses of varying sizes (e.g., f. 4v/14, where the addition continues on the bottom of f. 5r; f. 23v/13; at f. 98r insertions are marked with d/h) and paraph marks occur both within the text (f. 2v/7 before the heading ‘De libro’) and in the margins, where they usually flag non-Latin words (e.g., f. 8r/right margin). Vernacular glosses are often identified by ‘f{rancisce}’ above the word (e.g., f. 54r/7). There are corrections and additions (including some marginal rubrics) by other hands of varying dates; faded letters and words have sometimes been re-inked, especially on flesh sides (e.g. f. 23r/5–6).

The arrangement is HFHF in all normal quires (but half-sheets are sometimes inserted without regard to the sequence).

Quire I: f. 1r foliated in ink and pencil; rubric, headings, and initial P are in red. Double vertical bounding lines ruled to top and bottom of page. The stub of the flyleaf lies between ff. 8/9.

Quire II: f. 13 has stitched tear at bottom. F. 21 has a tear at the bottom; ff. 17 and 23 are pricked twice. F. 23r/4–6: three faded lines have been re-inked, probably by a post-medieval hand.

Quire IV: ff. 27–30, 32–33 are pricked twice, f. 31 three times.

Quire V: f. 34 has two extra lines written at bottom; ff. 35, 40, 41 are pricked twice.

Quire VI: in this quire there is a change in the number of ruled lines from 11 to 16/17, with only single inner bounding lines; the writing is smaller and more cramped; on f. 45r blank space is left for initial ‘V’ (a small ‘v’ has been written near the top left corner) that has not been filled in.

Quire VII: parchment is thinner; the ruling reverts to 13 lines, with prickings in the outer margin and double inner bounding lines.

Quire VIII: leaves are larger (ca. 111 × 93 mm.).

Quire IX: f. 63: bottom half of leaf torn off.

Quire XI: conjugate folios 84/91 are ruled both vertically and horizontally; fol. 85 is pricked twice.

Quire XII: no prickings visible in ff. 93 and 96; ff. 95–96 have double inner bounding lines; f. 96v is blank except for small capital P.

Quire XIII: f. 97r has red initials (red headings and initials occur sporadically from here through f. 123).

Quire XIV: f. 105v top left margin: 'u'; f. 107v has marginalia in red; f. 109v has red pen-trials.

Quire XV: f. 115rv: dark red dots in right margin.

Quire XVI: single inner bounding lines; f. 125v has three 'x's scored in the left margin between lines 5–9.

Quire XVII: double bounding lines in both margins; ff. 134, 137 stitched.

Quire XVIII: f. 145 has red initials; f. 148v, margin cut off.

Quire XIX: double bounding lines in both margins; f. 152 is pricked twice.

Quire XX: single inner bounding lines.

Quire XXI: f. 176 is pricked twice.

Quires XXII–XXV: single inner bounding lines.

Quire XXVI: double bounding lines in both margins.

Quire XXVII: f. "221" has been stitched.

Quires XXVIII: double bounding lines in both margins.

Quire XXIX: double bounding lines in both margins; f. "237", a half-sheet, is stitched to the stub of f. "231"; f. "232" is ruled twice.

Quire XXX: f. "238" is unfoliated, and its edge is folded in.

15c binding of white leather over boards of 6 mm. thickness, bevelled; remains of white and black paper are pasted over the ends. Two studs remain from the original clasp. Upper paper title-piece on spine (not visible on the fiche) reads '[AN]ONYMI | [Gloss]e in Sacram | Scripturam | MS Theolog[icus]'; below, remains of lower printed shelfmark: '[THEOLOG]-ICUS | [DCCC]LXIII.' The inside front cover has an older (18c?) Prunksaal-Signatur 'VII.J.24' (indicating that it had been shelved in the State Hall) in brown crayon and in pencil the catalogue reference 'D[enis] V[olumen] 1. p. 139' [i.e., Denis 1793–1802: 1.139]. On the recto of the flyleaf (numbered 'I') are the handwritten shelfmark '1761' (on a paper tab in the top half); a library stamp 'ÖSTERR(EICHISCHE) NATIONALBIBLIOTHEK WIEN' (mid-page); and (not visible on the fiche) the notation '312', the shelfmark 'N(umerus) DCCCLXIII', and 'Ol(im) S(ine) N(umero)' (bottom).

COLLATION: I⁸ (ff. 1–8) [at least one quire lost after I], II⁸ (ff. 9–16), III⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. 17–24), IV⁸⁺¹ one leaf after 4 (ff. 25–33), V–VII⁸ (ff. 34–57), VIII⁶ (ff. 58–63), IX¹⁰ (ff. 64–73), X⁸⁺¹ one leaf after 6 (ff. 74–82), XI¹⁰ (ff. 83–92); XII⁴ (ff. 93–96), XIII–XIV⁸ (ff. 97–112); XV¹⁰ (ff. 113–122) [one quire lost after XV], XVI⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. 123–130), XVII¹⁰ 2 and 9 half-sheets (ff. 131–140), XVIII⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. 141–148), XIX–XX¹⁰ (ff. 149–168), XXI⁸ 4 and 5 half-sheets (ff. 169–176), XXII⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. 177–‘183’: f. 183 is numbered ‘182a’, and the foliation through f. ‘201’ is off by minus one), XXIII⁸ 2 and 7 half-sheets (ff. ‘184’–‘191’), XXIV⁸⁺¹ one leaf after 7 and one leaf after 9; 8 and 10 half-sheets (ff. ‘192’–‘201’), XXV⁸ (ff. “201”(bis)–“208” [f. 203 is numbered “201”, and the remaining foliation is off by minus two]), XXVI–XXVII⁸ (ff. “209”–“224”), XXVIII⁸ 3 and 6 half-sheets (ff. “225”–“232”), XXIX 7 all half-sheets, with 7 stitched to stub of 1 (ff. “233”–“239”), XXX⁶ wants 6 (ff. “240”–244 [f. 244 unfoliated, pasted to board]).

[**Note:** The collation differs from that of Derolez 1954: 300 in quires III, XVI–XVIII, XXI–XXIII, and XXVIII, where Derolez does not specify the half-sheets (in each case the stubs are visible in the fiche); and also in Quire XXX, which Derolez analyzes as a unio with two added leaves, but he does not count the leaf (f. “244,” conjugate with “241”) that is pasted to the board.]

CONTENTS:

Front pastedown: Circle of Golden Numbers (red inscriptions inside brown circles). Outer circle: ‘Aureus Numerus’ with a cross and the arabic numerals 1–19. Inner circle: ‘Anno d(omi)n(i) 1430 | aure(us) nu(meru)s 6’ and a manculus pointing to ‘6’ in the outer circle.

f. Ir (flyleaf) shelfmarks and library stamp.

f. Iv (flyleaf) Table of Golden Numbers and Keys for movable feasts (column headings at bottom): two columns of Golden Numbers headed ‘aureus nu(meru)s’ [in red]; two columns of Keys headed ‘numerus clau-i-um ad festa mobilia i(n)ue(n)ienda’ [in black].

1. ff. 1r/1–63r/7 First part (Genesis–Deuteronomy) of a “Leiden family” glossary on the Octateuch [item 1.a.–f.], followed by a separate commentary on Deuteronomy 32–34 [item 3], and continuing with Leiden family glosses on Joshua–Ruth [item 1.g.–i.], augmented by glossaries on Kings–Wisdom (item 30.a.–m.), Acts, Catholic Epistles, Pauline Epistles, and Gospels (item 31.a.–z.), and Psalms, Epistle to the Hebrews, and Apocalypse (items 33–35):

[**Note:** This compilation of biblical glossaries, Steinmeyer’s V, is also represented by brief excerpts from Genesis and Exodus in the 12c ms. Paris, BnF lat. 16702,

ff. 27–26 (see Bergmann and Stricker 2005: 3.1465–65, no. 769) and is closely related to Steinmeyer's *E*, the 12c ms. Erlangen, Universitätsbibliothek 83 (Irm. 242; see Bergmann and Stricker 2005: 1.297–98, no. 144) along with five other 12/13c manuscripts (StS 5.109, 405; Vaciago 2000–02: 248 and n. 24). *V* has augmented a glossary closely related to Steinmeyer's *PSg* surviving in St. Paul, Stiftsbibliothek 82/1 [454, described above, 61–79], St. Gall, Stiftsbibliothek 9 [446], and especially St. Gall 295 [449], with material from a non-Leiden glossary of the type designated *C* by Steinmeyer (StS 5.109, 233 and passim; Vaciago 2000–02: 248 and n. 25), as well as excerpts from Isidore, "Etymologiae," Josephus, "Antiquitates Iudaicae," and other sources (cf. Vaciago 2000–02: 248 and n. 23). *V* (and *E*) are characterized by frequent internal cross-references (ed. StS 5.405–7). Steinmeyer's comments on the relation of *VE* to the other "Rz" glossaries are incomplete because he did not make a complete transcript of *V* (see StS 5.110–111); he edits only the Latin–vernacular glosses (as specified below), but prints scattered Latin–Latin glosses from *V* and *E* at StS 5.108–407 passim (see also Schröter 1926: 154–204). The glosses show many points of contact with the 9/10c "Glossae divinatorum librorum," ed. Tournemine 1829: 403–61, on which see Stegmüller 1950–80: no. 7864; Machielsen 1994: no. 2412.]

- a. ff. 1r/1–2v/6 Glosses on Jerome, "Prologus in Pentateucho ad Desiderium" (cf. Weber and Gryson 1994: 3–4; PL 28. 147–52): **INCIPIUNT GLOSE IN GENE\SIM** | 'Prologus e(st) p(re)locutio . . . f. 1r/6 D(e prologo) | Presagi(m) i(d est) p(re)s(cie)ntia . . . Consule i(d est) interroga' (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.299: no. IVa + 5.89/10);
- b. ff. 2v/7–27v/4–5 Glosses on Genesis (defective due to loss of at least one quire between ff. 8–9, see StS 5.233): **De libro 'Bresith. ebraice. genesis. | grece. generatio latine. In principio | i(d est) in initio . . . ad pe|cunia(m) custodienda(m)'** (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.299–300: no. IVa);
- c. ff. 27v/6–44v/16–17 Glosses on Exodus (cf. StS 5.239–40); in left margin is the added heading **Incip(i)t Exod(us)** (15c): 'Elesmoth. ebraice. Exodus grece. | exitus latine . . . In | ostio tab(er)naculi i(d est) in atrio' (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.321–25: no. XXIVb) [hand and layout change at f. 44r]; f. 44v/bottom margin **finis Exodi | Leuit(icus) incipit** (15c);
- d. ff. 45r/1–53v/12 Glosses on Leviticus (cf. StS 5.245): [lacks initial; cue 'v' at top margin left] "'v'agecra hebraice leuiticus g(re)ce. latine ministe|rialis . . . in ordine historię | non inueni' (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.341–45: no. XLIb). Includes one OE gloss at f. 46v/8–9: 'larus uocat(ur) saxonice meu(m). n(ost)ri musare [above: 'f(rancisce)']' [StS 1.342, lines 50–51]; f. 53v/bottom margin **finis leuitici incip(i)t Numer(us)** (15c);

- e. ff. 53v/13–59r/12 Glosses on Numbers (cf. StS 5.248): ‘Uagedaber hebraice. rithmos || grece. numerus latine . . . Ventilata exquisita’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.356–57: no. LIIIb); f. 59r/bottom margin **finis Numeri** (15c);
- f. ff. 59v/1–63r/7 Glosses on Deuteronomy (cf. StS 5.250); top margin **incip(i)t deut[e]ronomius** (15c); ‘[H]ellede`ab`dabarim hebraice deutero|nomiu(m) grece secunda lex latine’; breaks off (bottom of f. 63 cut off) with Deut. 29:19: ‘induc& | in errorem. [different hand:] in errore(m)’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.367–68: no. LXVIIIb);
2. f. 63v/1–9 [contemporary (? or 12c, Kautz 2014) addition to originally blank page (text does not observe rulings)] Neumed text of poem to Mary; the first six lines are only partly legible: ‘Aue s(ponsa) . . . iram filii tui / iudicis tvi’ (corresponds to st. 4 of the “Salutatio ad sanctam Mariam” as in Mainz, Wissenschaftliche Stadtbibliothek 361 (12c), ed. Meerssemann 1958–1960: 1.181).
3. ff. 64r/1–90v/5 Commentary on Deuteronomy 32–34. Commentary on Deut. 32 is that of Bruno of Würzburg (Stegmüller 1950–1980: no. 1853; see Kautz 2014). The remainder may be based on Walahfrid Strabo’s abbreviation of the commentary of Hrabanus Maurus (cf. Stegmüller: no. 8321; Edwards 2003: 110: [without heading] ‘[A]judite celi & rel(iqua). Maxima ele|menta in testimoniu(m) uocat’; ends: ‘q(uo)d iosue obcedisse [*recte* oboedisse] filios isr(ae)l dic(it) | significat s(an)c- <t>oru(m) deuotione(m) qua(m) chr(ist)o | exhibent saluatori’ [two lines left blank at end].
- [Note: This text is also in Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Weiss. 29, ff. 149r–155v (see StS 5.250).]
1. (cont.) “Leiden Family” biblical glossary continues:
- g. ff. 90v/5–91r/13 Glosses on Jerome, “Praefatio in libro Iosue” (cf. Weber and Gryson 1994: 285–86; PL 28.461–64): [without heading, but two lines are left blank at beginning] ‘Fenore analethene . . . quia fluctus uenere(m) creauer(unt)’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.375–76: no. LXXVIb);
- h. ff. 91v/1–92r/10 Glosses on Joshua (cf. StS 5.253): **DE LIBRO** (added above: ‘Iosue’ [17c?]): ‘Lini stipula poz`f`zon [f *for* ‘f(rancisce)’] . . . Nouellis ouib(us) | unius anni que necdu(m) generauer(unt)’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.375–76: no. LXXVIb);
- i. ff. 92r/11–96r/11 Glosses on Judges and Ruth (cf. StS 5.255 and 256): **DE LIBRO IUDICU(M) QU(I) SOPTHI(M) D(ICITU)R**. ‘Consuler(unt) i(d est) int(er)rogauer(unt)’; f. 96r/3–5, end of glosses on Judges: ‘Bachan|tes furentes. Ducentes choro. man(us) inuice(m) tenentes’;

f. 96r/5, beginning of glosses on Ruth: 'Effrata & bethleem unu(m) sunt' . . . ends: 'p(ri)uilegiu(m) suahscarah' (Latin-vernacular glosses ed. StS 1.382-83: no. LXXXVIb and 1.390: no. XCIIIb) [two lines left blank at the bottom of f. 96r].

f. 96v blank except for pen-trial.

[Note: The items 4, 9, 11, 13-14, 23-26 below are also in Munich, Bayerische Staatsbibliothek Clm 19413 (10c, Tegernsee; Bergmann and Stricker 2005: 3.1252-53, no. 661; items 15-16 and 22 are also in St. Gall, Stiftsbibliothek 899 (10c), p. 103 and p. 108; items 14, 15, 16, 22, and 25 are also in St. Gall, Stiftsbibliothek 397 (9c; see Glauche 1998: 167-68; Bischoff 1998-2014: 3.323, no. 5741), p. 26, p. 122 (see Duft 1961: 22), p. 53, p. 147, and p. 38. Item 9 is also in Leiden, Voss. lat. Q 75 (9c), f. 128; St. Gall, Stiftsbibliothek 250 (9c; Bischoff 1998-2014: 3.317, no. 5688), p. 70; and Valenciennes, BM 411 (393) (9c; Bischoff 1998-2014: 3.400, no. 6397), f. 137v.]

4. f. 97r/1-97v/11 Extract from Martianus Capella, "De nuptiis Philologiae et Mercurii" 3.261, "De alphabete": 'A. Sub hiatu oris congruo solo sp(irit)v | memoram(us)Z | dentes mortui cu(m) exprimit(ur) imitat(ur)' (ed. Willis 1983: 68-69; cf. Jeudy and Riou 1989: 724).

5. The treatise "De inuentione linguarum" (as PL 112.1579-84), often wrongly attributed to Hrabanus Maurus, with additions (items 6-9):

[Note: For an analysis of the version in Vienna 1761 and a partial edition of the tract with variants from the Vienna manuscript, see Derolez 1954: 279-383, esp. 301-2, 349-55. On the contents and transmission see also Schwab 1973: 30-49.]

a. ff. 97v/12-98r/10 Greek alphabet with Greek and Latin names and numerical equivalents, followed by explanation: [without heading] 'mia / Alfa. / a A. \ dia b&a / b B . . . chile / M / mille' (cf. Derolez 1954: 301);

b. f. 98r/19-98v/4 Explanation of Greek alphabet: 'Litteras quippe grecas in primis gad|mus Agenoris fili(us) . . . p(er)uenire possit om(ni)a opera' (as Derolez 1954: 350-51; see also Mazal 1981: 299, no. 220). On bottom margin of 98r (with *signes de renvoi* for insertion after the Greek alphabet) are the names of Greek numerals for 2,000-10,000: 'Dischile. trischile . . . mire. mia';

c. ff. 98v/5-99r/1 On the Hebrew alphabet: 'Primo omniu(m) litterę hebraicę | linguę a moyse inuentę s(unt) . . . xx. duaru(m) constat litte[rarum]' (followed on bottom of f. 98v by the letters 'thau'- 'aleph' [misaligned with symbols on f. 99r/1]) (as Derolez 1954: 349);

d. f. 99r/3-99v/1 On the Latin alphabet: 'Latinas namq(ue) litteras. carm(en)|tis nimpha . . . ego uob(is) decer|taui conscribere' (followed by the letters A-Z and their names) (as Derolez 1954: 351-52);

e. ff. 99v/1-100r/2 On the alphabet of Aethicus Ister: 'Litteras &ia(m) ethici. phi|losophi. cosmographi. natione sciti|ca . . . & in aliqui|bvs uitiu(m)

Agemus. uos em(en)date' (followed by the letters 'alamon'–'zeta', their names and values) (as Derolez 1954: 352);

- f. f. 100r/3–100v/4 On the runic alphabet: 'Litteras quippe quas utunt(ur) | marcomanni . . . quia adhuc | pagani rit(us) inuoluuntur' (followed by the letters 'asch'–'Zin') (as Derolez 1954: 354–55);
- g. f. 100v/4–7 Additional runic alphabet, beg: 'Item . . .' (pr. and discussed Derolez 1954: 267–69; see also Derolez 1959: 7 [no. 15] and 8 [no. 18]);
6. ff. 100v/8–102r/5 Monograms for *nomina sacra* with name etymologies but without the explanatory text: 'h(ebraice) Ia. g(raece) kyrios l(atine) d(omi)n(u)s | [monogram:] DOMINUS . . . [script:] PACIFICVS FECIT | [monogram:] SALOMON FECIT' (as PL 112.1581–84; cf. Derolez 1954: 353–54);
7. f. 102r/7–8 Fragmentary quotation from poem attributed to Emperor Hadrian (SK no. 806): 'Animula nudula ibis ad loca pallidula | frigida(ue) non ut soles dabis ioca [. . .]' (as Courtney 1993: 382; Gallavotti 1971; cf. Bischoff 1966–81c: 3.62).
8. f. 102r/9–10 Extract from Isidore of Seville, "Etymologiae" (CPL no. 1186) 19.3.3: 'Artemon. est uelu(m). magis causa di|rigendę nauis qua(m) celeritatis' (as Lindsay 1911: *ad loc.*).
5. (cont.) Continuation of "De inuentione linguarum":
- h. f. 102r/9–102v/11–14 The "Notae Caesaris": [without heading] 'augustvs / AVG bonę memorię / BM . . . comes / CM' (ed. Derolez 1954: 352–53); the explanation of the *notae* follows on f. 104r (item 5. i.).
9. ff. 102v/13–103r/5 Extract from Isidore, "Etymologiae" 8.11.97: **DE DIVERSIS VOCABVLIS || NIMPHARVM** | 'Nymphę montiu(m) oreades dicun|tur . . . ma|ris uero neræides' (as Lindsay 1911 *ad loc.*) [rest of f. 103r blank].
- f. 103v blank.
5. (cont.) Conclusion of "De inuentione linguarum":
- i. ff. 104r/1–105r/2 On the "Notae Caesaris" and "Notae sancti Bonifacii": 'Istiusmodi genus descriptionis no|tae caesaris appellat(ur) . . . BXRK. E[t]c&(er)a' (ed. Derolez 1954: 353; see also 302).
- [Note: The *notae Caesaris* themselves were not omitted in Vienna 1761, as Derolez (302–3) states, but are given above, ff. 102r/9–102v/12 (item 5.h). See Schwab 1973: 44–45, 128 n. 157. The passage on the cryptic writing of Boniface (f. 104r/11–14) is edited (with variants from Vienna 1761) and discussed by Levison 1946: 291–92.]
10. f. 105r/3–105v/13 Keys for cryptic writing based on Greek and Latin alphabets: [without heading] 'a b c d e f g h i | k l . . . a B T A e S Z H Θ i. K.' (discussed and reproduced by King 2001: 304–5 and 306 (fig. C.10);

- see also Derolez 1954: 302, Appendix to chap. II; Bischoff 1966–81a: 2.194–95 n. 12 and 1966–81b: 258).
11. ff. 105v/14–108r/7 Extract from Jerome, “Epistulae” 30.5–12 on the Hebrew alphabet and meanings of the letters: [without heading] ‘ALEPH. Interpr&at(ur) doctrina. || BETH. Domus . . .’; (with the second part, f. 106v/9): ‘Post interp(re)tatione(m) elem(en)torum | intellegentię ordo dicendus e(st)’ (cf. Stegmüller 1950–80: nos. 9617, 11596); ends: ‘ad caput omniu(m) qui | chr(istu)s est p(er)uenitur’ (as Hilberg 1910–18: 1.54.246–47).
 12. f. 108r/7–14 On the talent and its equivalences (later [16c?] hand has added ‘Talenta’ in right margin): **De Talentis.** | ‘Tria genera s(unt) talentor(um) . . . ex solidis .xx. et un|tiis .xii.’
 13. f. 108v/1–8 (two columns) List of inventors: [without heading] ‘Uulturnus. Inuenter ferrarię \ artis . . . Ceres Inuentrix mola|rum et aratri’ (ed. StS 4.645).
 14. ff. 108v/8–109v/7 Extracts from Einhard, “Vita Karoli,” on the Latin names of the winds and months with German equivalents (ed. Tischler 2001: 1.51; cf. Bergmann 2009):
 - a. ff. 108v/8–109r/8 **Nomina Ventor(um).** | ‘Subsolanus. Ostroniuuint . . . Ostnord|droni. Cuncta desiccans’;
 - b. f. 109r/9–109v/7 (two columns) **Nomina Mensium.** | ‘I ian(uarius) Vuinter manoth . . . DEC(EMBRIUS) Heilig manoth.’
 15. f. 109v/8–10 Maxim on love: ‘Amor. ab oculis oritur. Dein|de cadit in pectus. & p(er) pectvs | cor pen&rat.’ (Kautz 2014 refers to Publilius, *Sententiae* A39, ed. Meyer 1880:19).
 16. ff. 109v/11–110v/6 On the four cardinal virtues, based on the schemata often attached to Alcuin’s “De rhetorica et virtutibus” (as PL 101.949), but not in diagram form: De .iiii. **Principalib(us) Virtu|tibus.** | ‘Virtutes animi sunt .iiii.’ or ‘ Pru|dentia Iusticia. Fortitudo. | [T]emperantia . . . Partes temperantię. continen|tia. clementia. modestia.’

[Note: The text corresponds to the first part of a treatise edited from other manuscripts by Bejczy and Verweij 2006, specifically to the manuscripts of their Group A and especially to the text of Vatican, BAV Vat. lat. 644 (10c), f. 75v, printed by Bejczy and Verweij at 213; Vat. lat. 644 also transmits items 22 a, b. See also Wallach 1959: 85–91; Bloomfield et al. 1979: no. 5857 and Newhauser and Bejczy 2008: no. 5857; Knappe 1996: 172–76.]
 17. ff. 110v/6–112r/3–9 Extracts on medicine, most from Sextus Placitus and Gargilius Martialis:

- a. f. 110v/6–13 Unidentified extract: *De Medicina*: ‘Sagittarię [scil. herba] que e(st) Anagallis . . . ab omnib(us) | libent(er) accipit(ur)’ (ed. StS 4.645);
- b. ff. 110v/13–111r/7 Extracts based on Sextus Placitus, “Liber medicinae ex animalibus” 3b.2, 8, 24; 2b.11: *Ite(m)*. || ‘Leporis pulmo sup(er) oculos posit(us) . . . faciei purgat. *Ite(m)* | Uulpis. fel aurib(us) instillat(us). dolore(m) | p(er)fectissimę tollit.’ (as Howald and Sigerist 1927: 240 and 241);
- c. ff. 111r/7–112r/2 Extracts from Gargilius Martialis, “Medicinae ex oleribus et pomis” 1, 3, 6, 15: [without heading] ‘Raphanus. cont(ra) | uenum unicu(m) remedi(u)m est. *Ite(m)* | ‘Ruta stomachu(m) excitat . . . capitis dolorem auertit’; (f. 111v/6) [without heading] ‘Cucurbita. stomachu(m) rela|xat . . . diutius in ore teneatur.’ *Item*. | ‘Pepo d&racta cute . . . feminis cute(m) p(re)stat’ (as Maire 2002: 1, 4, 9, 19; ed. from this manuscript, StS 4.645);
- d. f. 112r/3–9 Further extracts from Placitus 9b.3, 14; 14.7, 9: ‘Canis cor. tecu(m) habe . . . & alii te n(on) latrant.’ *Item*. | ‘Asine lax. oculis . . . & cute(m) candidiore(m) facit’ (as Howald and Sigerist 1927: 261 and 271; pr. from this manuscript, StS 4.645).
18. f. 112r/10–112v/2 Extract from Jerome, “Epistulae” 20.4, on the four Marys: [blank space for rubric] ‘Hieronymus .iiii.’or’ | marias e(ss)e confirmat . . . Quartam maria(m) magda|lenę’ (as Hilberg 1910–18: 2.55.483).
19. f. 112v/2–13 Extract from Isidore, “Etymologiae” 7.1.3–17 on the ten names of God: DE .x. **Nominibus d(e)i**. | ‘Apud hebraeos primum d(e)i nom(en) | hel i(d est) fortis d(icitu)r . . . Decimu(m). saddai i(d est) om(ni)p(oten)s’ (as Lindsay 1911: *ad loc.*).
20. ff. 112v/14–113r/10 Extract from Isidore, “Etymologiae” 8.11.1–2 on the pagan gods: DE DIIS GENTIVM. || ‘Dii paganor(um) apud egyptii. isis . . . in cęlum | sustuler(unt)’ (as Lindsay 1911: *ad loc.*).
21. f. 113r/10–113v/12 Comment on John 2:20: **AVGVSTINVS**. | ‘Quadraginta & .vi. annis ědificatu(m) e(st) templu(m) hoc . . . membra corp(us) incrementu(m) sumere | incipit. fiunt .xl.vi’ (cf. Bede, “Homeliae” II.1/178–202, ed. Hurst 1955: 189; Kautz 2014 compares Augustine, *De trinitate* 4.5.9, CCSL 50, 172–73).
- 22a. ff. 113v/12–114r/4 Pseudo-Ausonius (heading is to “Anthologia Latina” no. 664, SK no. 2425; cf. Munk Olsen 1982–89: 2.191): **Nomina musarv(m)** | ‘Clio. historias. Euterpe. tibias . . . Caliope. | litteras’ (as Riese et al. 1869–1926: 1/2.134).

[Note: Also in Vienna, ÖNB 1609 (10c), f. 4r (pr. Weakland 1958: 479); St. Gall, Stiftsbibliothek 397 (9c), p. 147 (see Meyer 2003: 717); Vatican City, BAV Vat. lat. 644 (11c), f. 75v; and Zürich, Zentralbibliothek C.78, part 4 (9c; Bischoff 1998–2014: 3.536, no. 7578), f. 118r; cf. Pellegrin et al. 1975–91: 3/1.42 and n. 1.]

b. f. 114r/4–11 On the art of music (based on Isidore, “*Etymologiae*” 3.19, as Lindsay 1911: *ad loc.*): **De diuisione Musicę artis.** | ‘*Diuisiones musicę artis s(unt) .iiii. . . . Epicerema est genus | silogismi*’ [last three lines of f. 114r left blank].

[Note: Also in Vienna, ÖNB 1609 (10c), f. 4r (pr. Weakland 1958: 480); Vatican City, BAV Vat. lat. 644 (11c), f. 75v; St. Gall, Stiftsbibliothek 397 (9c), f. 147 (see Meyer 2003: 717); St. Gall, Stiftsbibliothek 899 (10c), p. 108; Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit BPL (10c), f. 1; and Zurich, Zentralbibliothek C 78 (9c), f. 118; see Jeudy and Riou 1989: 42 and n. 1.]

23. f. 114v Consanguinity diagram (with ‘Pater Mater’ as point of departure): ‘*Tritauī ab pat(re) . . . Trinepotis neptis*’.

24. ff. 115r/1–116v/8 Names of kinship relations (in Latin and German) and tract on consanguinity: ‘*Uitricus. stiuffater . . . dum p(er) gradus diuiduntur*’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.424: no. DCCCCX-LIXa; cf. Jones 1990: 47; Kautz 2014 compares Isidore, *Etymologiae* 9.5–7 (ed. Lindsay *ad loc.*).

25. ff. 116v/9–117r/9 Glosses on Greek charitable institutions: [without heading] ‘*Xenodochiu(m). Id est locus uene|rabilis. in quo peregrini suscipi|untur . . . Prephotrophiu(m). | i(d est) locus uenerabilis. in quo infan|tes aluntur*’.

[Note: Ultimately from “*Iuliani epitome latina novellarum Iustiniani*,” *Constitutio* 7, ch. 32 (ed. Haenel 1873: 32), via Ansegisus, “*Capitularium collectio*” 2.29 (ed. Schmitz 1996: 552/7–553/2). See StS 4.391, note; Schwab 1973: 44–49, 128–29, n. 159; Munk Olsen 1982–89: 2.27; and esp. Kaczynski 1983, with an edition of parallel glosses from St. Gall manuscripts at 1010–11, also eadem 1988: 61.]

26. Extracts from Isidore of Seville, “*Etymologiae*”:

a. f. 117r/9–117v/6 2.25.1–2.26.5 on the Aristotelian categories: [without heading] ‘*Isagoga. Intro|ductio. diuersoru(m) in se conti|nens . . . Age-re. | pati*’ (as Lindsay 1911: *ad loc.*). The passage beginning ‘*Catagorie i(d est) p(re)dicamenta*’ to the end has been marked off with ink lines.

b. f. 117v/7–15 5.39.1 on the six days of creation: [without heading] ‘*Primo die seculi d(eu)s. lucis nomine | condidit ang(e)los . . . Sexta animantia ex terra*’ [remainder of final sentence entered in blank spaces at ends of preceding lines, working upwards (ll. 13–12, 10, 8); ‘& ho|mine(m) \ que(m) appella|vit adam’] (as Lindsay 1911: *ad loc.*).

27. f. 118r/1–118v/1 Latin-German glosses on words for ecclesiastical furnishings and vestments: **DE ORNATV ECCLESIAE.** | ‘*Capsa. chephsa*

. . . stola. Similit(er)' (ed. Bischoff 1967: 154–56, but with glosses in the order of other manuscripts, also StS 1.653–54: no. MCXXIVa).

28. ff. 118v/1–122v/13 Glosses (many Latin–OHG) on various subjects (in part also in St. Gall, Stiftsbibliothek 184 [11c additions], pp. 261–62, see Bergmann and Stricker 2005: 1.496–98, no. 198; partial ed., through “De uestimentis,” Denis 1793–1802:1.143–50 1.139–151):

a. f. 118v/1–13 Glosses on words for buildings: **De edificiis**. | ‘Palatiu(m) ceu p(ro)palatiu(m) . . . Capillus. para’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.627–28: no. MXCIIIa);

b. ff. 118v/14–119v/3 Glosses on words for vessels: **DE VASIS**. || ‘Cuba (ue)l doleum . . . Olla. | u(el) cacauus. hafan’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.641–42: no. MXCVa);

c. ff. 119v/3–120v/5 Glosses on words for iron implements: **De Ferram(en)-tis**. | ‘Torax. lorica. [gloss:] ‘prunna’ . . . aquamaniles. hantchar’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.632–34: no. MCIA);

d. ff. 120v/5–121r/1 Glosses on words for agriculture: **De culturis / t(er)re**. | ‘Terra salica. selilant . . . Stiua. keiza’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.645–46: no. MCXXIa);

e. f. 121r/1–121v/14 Glosses on words for animals: **De animalib(u)s** | ‘Admissarius. scelo . . . Cenozefali. | hunthopiton’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.441–42: no. DCCCCLXIVa);

f. ff. 121v/14–122v/3 Glosses on words for clothing: **De vestim(en)tis**. || ‘Tunica. kiuuati . . . Ceruical | chussili’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 3.617–18: no. MLXXXIIa); f. 122r top, pen-trials;

g. f. 122v/3–14 Glosses on words for women’s articles: **Ornam(en)ta Muliebria**. | ‘Calciamentu(m) dictu(m). q(uo)d in calo. | i(d est) ligno fiat . . . Olfac|toriola. uasa odoramentorum’ (no vernacular glosses).

[Note: One quire lost after f. 122.]

29. Extracts from Isidore of Seville, “Etymologiae”:

a. f. 123r/1–123v/7 from bk. 11 (“De homine et portentis”): beg. imperf. (11.2.31) ‘[. . .] q(uo)d sit amara. siue amor sit [sic, recte a morsu sit] primi homi|nis . . . (11.4.3) De cancris. scorpiones’ (as Lindsay 1911: *ad loc.*);

b. ff. 123v/8–125v/15 Further extracts: **Excerptu(m) de libro etimologiaru(m) Ysi/dori**. | ‘Disciplina a discendo nom(en) accepit’; ends: ‘Simbolu(m) uero signu(m) (ue)l cogni|tio interpr&atur’ (= *Etym.* 1.1.1; 1.39.2, 18, 21, 22, 14; 2.9.1, 2.18.1; 2.24.1; 2.25.1; 2.26.14?; 3 [intro.]; 9.4.9; 15.2.46; 5.28; 5.37.1–3; 15.5.5; 6.7.2–3; 6.8.6–7; 6.8.8–9, 13; 6.13.1–3; 6.16.1; 19.18.2; 6.19.43, 50, 57, as Lindsay 1911: *ad locc.*;

- f. 125v/8–9 ‘Scedula . . . & necdu(m) in libros redactę sunt’ is not from Isidore; cf. “Praefatio in Iob” (ed. Weber and Gryson 1994: 731–32; PL 28.1084A).
30. ff. 126r/1–183v/10 Glosses on the books of Samuel and Kings, Chronicles, Proverbs, Ecclesiastes, Song of Songs, and Wisdom:
- a. f. 126r/1–126v/5 Glosses on Jerome, “Prologus in libro Regum” (cf. Weber and Gryson 1994: 364–66; PL 28.547–58): ‘[S]iri & caldei. unu(m) sunt . . . Clipeus aut(em) peditu(m) | (est) sutv(m) [*sic, read* scutum] equitv(m)’;
- b. ff. 126v/6–139r/6 Glosses on 1 Kings [1 Samuel]: [blank space for rubric] ‘Prima pars regu(m) samuel. ebraice d(icitu)r . . . sup(er) gladiu(m) suu(m) p(ro)pt(er) m&u(m) d(au)id[is]’ (one Latin–vernacular gloss ed. StS 1.393: no. XCIX);
- c. ff. 139r/6–150v/12 Glosses on 2 Kings [2 Samuel]: **De parte secunda | Samuelis** | ‘Stansq(ue) sup(er) eu(m) occidi [*corr. from it?*] eu(m) hoc mentit(us) | e(st) . . . [f. 145r/4 left blank] . . . crassatus uastatus’ (one Latin–vernacular gloss ed. StS 1.415: no. CXVIII) (ff. 148v/left margin, 149v/left margin, and 150r/right margin have additions partly trimmed off;
- d. ff. 150v/12–160r/11 Glosses on 3 Kings: **Liber iii regu(m)** | ‘Foueat calefaciat . . . & stimuli | p(re)acuti funalia dicebant(ur)’ (Latin–vernacular gloss ed. StS 1.430–31: no. CXXXIIb);
- e. ff. 160r/11–164r/3 Glosses on 4 Kings: [without heading or other indication of a new section] ‘P(re)uaricat(us) e(st) aut(em) mo|ab . . . milites | non sunt’;
- f. f. 164r/3–12 Glosses on Jerome, “Prologus in libro Paralipomenon” (cf. Weber and Gryson 1994: 546–47; PL 28.1323–38): **De p(ro)logo paralippemenon** | ‘Cornix annosa auis apud latinos . . . inextricabiles. inresolubiles’;
- g. ff. 164r/12–165v/15 Glosses on 1 Chronicles: **De paralipe|menon q(uo)d hebrabice [*sic*] d(icitu)r debre iamen lati(ne) / u(er)ba / dier(um)** ‘Dimid[i]u(m) requi&ionu(m) id e(st) sorte(m) media(m) . . . unde & paruis [*sic, read* parius] nuncupatur’;
- h. ff. 165v/15–168r/1 Glosses on 2 Chronicles: **De ii parte** | ‘Choa insula p(ro)uincie atticę [a *corr. from* u] . . . basilios custos || populi dicit(ur)’;
- i. f. 168r/1–168v/7 Glosses on Jerome, “Prologus in libris Salomonis” (cf. Weber and Gryson 1994: 957; PL 28.1241–44): **De prologo salomonis.** | ‘Co(m)mentarios expositiones (ue)l tractatus . . . oleu(m) uinu(m)-q(ue) exigit(ur)’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.525: no. CCXXVII + 5.94/17);

- j. ff. 168v/8–176v/7 Glosses on Proverbs: **De libro p(ro)uerbior(um) q(ue)[m] hebrei maslot[h] | uo|cant greci barabola latini p(ro)uerbia |** ‘Gub(er)nacula gubernatione(m). Enigma|ta obscuras sententias . . . mulier q(ue) sic timet d(eu)m ipsa laudabitur [i corr. from a]’ (one vernacular gloss ed. StS 1.544: no. CCXXXVII);
- k. ff. 176v/8–177v/4–5 Glosses on Ecclesiastes: **De libro celtn [recte celeth] q(u)i grece eccle(sias)t(e)s latini c(on)cio/nator.** ‘Lustrans circuiens u(el) . . . inluminans . . . anaceflaeus reca|pitulatio’;
- l. ff. 177v/5–181r/13 Glosses on the Song of Songs: **De cantico canticor(um) q(uo)d ebrei syrasi/ri(m) dic(un)t.** ‘Oscul&(ur) me osculo. ista sunt oscula . . . atq(ue) argenti textit(ur) uirgulis’;
 [Note: From f. ‘182a’ [=183] to f. ‘201’ the foliation is off by minus one; from f. “201” (bis) to f. “243” the foliation is off by minus two. The description follows the foliation as written.]
- m. f. 181r/13–‘183v/10 Glosses on Wisdom: **De libro sapientie |** ‘Sentite i(d est) intellegite. in cogitationib(us) impii . . . sine lesione custodita sunt’ (Latin–vernacular glosses ed. StS 1.554, no. CCLVIc); following added line erased; remainder of page left blank except for pen-trials.
31. ff. ‘184r/1–‘214”v/3 Glosses on Acts of the Apostles, the Catholic and Pauline Epistles, and Gospels:
- a. ff. ‘184r/1–‘196v/5 Glosses on Acts of the Apostles: **De actib(us) apostoloru(m) ‘Primum sermone(m) | i(d est) euang(elium) . . . q(uo)d ipse sibi c(on)duxera(n)t’ [sic];**
- b. f. ‘196v/5–13 Glosses on James: **De ep(isto)la iacobi |** [erased rubric in margin: ‘(epi)stola [iacobi]’] ‘Hesitans dubitans . . . Sufferen|tia(m) patientia(m)’;
- c. ff. ‘196v/13–‘197r/7 Glosses on 1 Peter: **De `e p(isto)la p&ri |** [erased rubric in margin: ‘(P)[.] I(n)colat(us) peregrinationis . . . Caritate(m) c(on)tinua(m) p(er)seuerante(m)’;
- d. f. ‘197r/7–14 Glosses on 2 Peter: **De ep(isto)la p&ri** [erased rubric in margin, not legible] ‘P(re)sto p(re)sens . . . Elem(en)ta. ignis. aer. | aq(ua) t(er)ra’;
- e. f. ‘197r/14–‘197v/3 Glosses on 1 John: **De prima ep(isto)la iohannis** [erased rubric in margin: ‘de prima / e[p(isto)la] iohan/[nis]’] || ‘Anticrist(us) c(on)trari(us) chr(ist)o . . . i(n) unctione uisibili’;
- f. f. ‘197v/3–5 Glosses on 2 John: [erased rubric in left margin: ‘(De) [. . . .]’] **De .II.** ‘Senior(um) [recte senior] seniozem. | seipsu(m) dic(it) ioh(annes) Aue u(er)bu(m) defectiuu(m) salutatione(m) significans’;
- g. f. ‘197v/5–8 Glosses on 3 John: [erased rubric in left margin: ‘(D)[e tert]-(ia)’] **De tercia** ‘Senior idem iohannes . . . superb(us) & i(n)solens’;

- h. f. '197^v/8–12 Glosses on Jude: [erased rubric in margin, not legible] **De ep(isto)la iu' de'** 'Iudas ap(osto)l(u)s. ipse e(st) & tathe(us) . . . mortua e(st) q(u)e facit malos | fruct(us)';
- i. ff. '197^v/12–'198^v/1 Glosses on Romans: [erased rubric in margin, not legible] **De ep(isto)la pauli ad romanos.** | 'P(re)destinat(us). p(re)-sci(us) [*recte* prescitus] p(re)ordinat(us) . . . in||mundum uid&(ur) i(n) esca iudeor(um)';
- j. ff. '198^v/1–'199^r/4 Glosses on 1 Corinthians: [erased rubric in margin, not legible] **Ad corindios.** | 'Scismata ab scissura animor(um) . . . in carne | n(on) p(er)uenit';
- k. ff. '199^r/4–'199^v/9 Glosses on 2 Corinthians: [erased rubric in margin, not legible] **De ii. ad eosde(m).** 'Est & n(on) a(m)biguitas . . . fixa discidiu(m) [*with bow of first d written over an i; recte rixa dissidium*] tumult(us)';
- l. f. '199^v/9–15 Glosses on Galatians: [erased rubric in margin: '[. . . .(s)]]] **Ad galat' as'** 'Euangeliu(m) | p(re)putii p(re)dicare gentib(us) . . . cicatrices plagaru(m) / uestigia';
- m. f. '200^r/1–6 Glosses on Ephesians: [erased rubric in margin: '(ad [. . . .])'] **Ad effesios.** . . . 'Quę sit latitudo & lamgitudo [*sic*] . . . fungor. | uitor. fruor';
- n. f. '200^r/7–9 Glosses on Philippians: [erased rubric in margin: '(ad ph. . . .)'] **Ad philip(enses)** 'P(re)toriu(m) dom(us) iudicatoria . . . i(m)-moler occidar';
- o. f. '200^r/9–12 Glosses on 1 Thessalonians: [erased rubric in margin, not legible] **Ad thesalonic(os).** | 'diffamat(us) diuulgat(us) . . . discessio regni romani | defectio';
- p. f. '200^r/11–13 Glosses on 2 Thessalonians: [erased rubric in margin, not legible] **Ad eosde(m) ii.** | 'misteriu(m) operat(ur) in nerone . . . i(n)-ordinate. i(n)temperate';
- q. f. '200^r/14–'200^v/8 Glosses on Colossians: [erased rubric in margin, not legible] **Ad collocens' es'** 'Principat(us) & potestates. demones . . . Sale c(on)dit(us) sapientia | dulcorat(us)';
- r. f. '200^v/8–14 Glosses on 1 Timothy: **Ad ti(m)oteu(m)** [erased rubric in margin: '[a]d [tim]otheu(m):'] 'Genealogiis generatio' ni'b(us) antiq(u)o|ru(m) . . . animalib(us) i(m)primunt(ur)';
- s. ff. '200^v/14–'201^r/8 Glosses on 2 Timothy: **Ad eunde(m) II** [rubric in margin: 'ad eunde(m) se|cunda.'] 'Enitere. cona|re labora . . . & demas | college fuer(unt)';
- t. f. '201^r/8–13 Glosses on Titus: **Ad titum.** 'Ep(iscopu(m) que(m) presbi|teru(m) prius dix(it) . . . honor& timeat';

- u. f. ‘201’r/13–‘201’v/5 Glosses on Philemon: **Ad phillemomonem.** ‘Uinct(us) in carcere <ue>| catena . . . uincola | non recusat’;
- v. f. ‘201’v/5–‘201a’ r/11 Glosses on Jerome, “Praefatio in Euangelio” (cf. Weber and Gryson 1994: 1515–16; PL 29.525–30): [space left for rubric and initial ‘C’] | ‘[C]ogis co(m)pellis . . . arcendus p<ro>hibendus’; [Note: Ff. 202 and 203 are both numbered ‘201’ (to which ‘a’ was added later on f.203), so from f. “201a” [203] to f. “243” the foliation is off by minus two.]
- w. ff. “201a” r/11–“208”r/6 Glosses on Matthew: [space left for rubric and initial ‘T’] ‘[T]raducere accipere quasi transducere . . . Parasceue p<re>-pa`ra`atio .vi feria’;
- x. ff. “208”r/6–“209”r/10 Glosses on Mark: **De marco** | ‘[L]euin Alpei. [ue]| matheus . . . a p<ro>|curando munera ciuilia sol& appel|lari’;
- y. ff. “209”r/10–“212”r/11 Glosses on Luke: **DE LVCA.** ‘De vice abia Salemon | eni(m) de filiis eleazar . . . iacobi minoris & ioseph’;
- z. ff. “212”r/12–“214”v/3 Glosses on John. **IN EV(ANGELIUM) iohannis.** | ‘Ydrię vocant(ur) vasa. | aquarv(m) receptui parata . . . De ysporo myr|ra. & aloe. require r&ro’;
32. ff. “214”v/4–“216”v/16 Extracts concerning ecclesiastical vestments from Hrabanus Maurus, “De clericorum institutione” (Redaction “F”) 1.14–23: **DE | VESTIM(EN)TIS SACERDOTALIB(US) |** ‘[D]e ueste sacerdotali moderno ad | antiquum habitu(m) comparato’; ends imperf.: ‘m(ihi) aut(em) absit gloriari’ (as PL 107: 306B–309B; see Zimpel 1996: 108, 112, 120–121, 228, 253).
- [Note: The following divisions occur in the text: f. “214”v/9 **DE SVPERHVMERALI.** | ‘[P]rimv(m) ergo hor(um) indum(en)tv(m) e(st) effod’; f. “214”v/15 **DE PODERE | .I. TVNICA LINEA.** || ‘[S](e)c(un)d(u)m est linea tunica’; f. “215”r/8 **DE CINGVLO.** ‘Terciv(m) uestim(en)tv(m) | e(st) cingulu(m) siue balthev(m)’; f. “215”v/1 **DE FANONE.** ‘Quartv(m) u(ero) e(st) mani|pula’; f. “215”v/7 **DE ORA|RIO.** ‘v. q(uo)q(ue) e(st) orariu(m)’; f. “215”v/16 **DE DALMATICA.** || ‘vi e(st) dalmatica’; f. “216”r/9 **DE CASVLA.** ‘vii e(st) q(uo)d | casula(m) vocant’; f. “216”r/16 **DE SANDALIS.** || ‘Induunt q(uo)q(ue) sacerdotes pedes sandalus’; f. “216”v/9 **DE PALLIO.** | ‘Sup(er) hęc aut(em) om(ni)a sum(m)o pontifici.’]
33. ff. “217”r/1–“241”r/10 Commentary on the Psalms: [without heading] ‘Beatus d(icitu)r quasi bene auctus cui om(n)ia | desideratv [sic] succedunt . . . Cym | aute(m) greci dicunt cu(m) bala. bal|lematia’ [two lines left blank].
34. ff. “241”r/11–“242”r/11 Glosses on Hebrews: ‘**Sequit(ur) expositio | DE EP(ISTO)LA AD HEBREOS** || ‘Pre participib(us) p(re) c&eris p<ro>-ph&is . . . Glorificarentur | Consumarentur’ (marked for transposition, as noted by Kautz 2014).

35. ff. “242”r/12–“243”v/10–11 Glosses on the Apocalypse: SEQVIT⟨VR⟩ EXPOS(ITIO) | SVP⟨ER⟩ APOCALIPS[I]N || ‘Apocalipsis [rubric erased; Kautz supplies [reuelatio]] Podere tu(ni)[ca tala]ri . . . maledictis. d&esta|bilibus’.
- f. “243”v/11–14 Pen-trials: ‘p(er) dom[i]nu(m) meu(m)’ ‘p(ro)batio incausti | p(ro)batio | p(ro)batio penne’; the older shelfmark ‘863’ in the lower left corner appears to be in the same hand as the foliation.
- f. 246 pasted to boards; the recto is blank except for a small leaf design and pen-trial.

PHOTO NOTES: The rubrics are often not legible on the fiche. Hair sides (e.g. ff. 24v–25r, f. 50r, top half, ff. 82v–83r) are often darkened, obscuring some letters; on the flesh sides (e.g. ff. 21v–22r, 23r [3 lines have been retouched], 130v–131r, 131v–132r, 144r) the writing is sometimes rubbed and faded. Some folios are darkened by stains (f. 70r right side; f. 78r bottom; f. 113). The image of f. “224”v is darkened due to creases in the parchment. In some openings (ff. 18v–19r; ‘192’v–‘193’r; “236”v–“237”v) with stubs in the gutters each leaf has been filmed separately, with a blank intervening between verso and recto. On f. 173v writing in gutter is hidden by stub.

BIBLIOGRAPHY:

[Note: For further references see Bergmann and Stricker 2005: 4.1784–87; Haidinger et al. 1986–2005; Köbler 2005: 733–35.]

- Bejczy, István P., and Michiel Verweij. “An Early Medieval Treatise on the Virtues and Vices Rediscovered.” *Journal of Medieval Latin* 16 (2006): 208–26.
- Bergmann, Rolf. “Volkssprachige Wörter innerhalb lateinischer Texte: Wind- und Monatsbezeichnungen in Einhards Vita Karoli Magni.” In *Die althochdeutsche und altsächsische Glossographie: Ein Handbuch*, ed. Rolf Bergmann and Stefanie Stricker, 1:976–91. 2 vols. Berlin: De Gruyter, 2009.
- Bergmann, Rolf, and Stefanie Stricker, with contributions by Yvonne Gollammer and Claudia Wich-Reif. *Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften*. 6 vols. Berlin: De Gruyter, 2005. [no. 941]
- Bischoff, Bernhard. *Die Abtei Lorsch im Spiegel ihrer Handschriften*. 2nd ed. Geschichtsblätter Kreis Bergstrasse 10. Lorsch: Laurissa, 1989.

- . “Das griechische Element in der abendländischen Bildung des Mittelalters.” *Byzantinische Zeitschrift* 44 (1951): 27–55; repr. in Bernhard Bischoff, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, 2:246–75. 3 vols. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1966–81b.
- . *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, I: Aachen-Lambach; II: Laon—Paderborn; III: Padua—Zwickau, ed. Birgit Ebersperber. 3 vols. Wiesbaden: Harrassowitz 1998–2014. [cited by volume, page, and no.]
- , ed. *Mittelalterliche Schatzverzeichnisse*, vol. 1: *Von der Zeit Karls des Grossen bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts*, ed. Florentine Müthrich. Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Kunstgeschichte in München 4. Munich: Prestel, 1967.
- . “Ostertagtexte und Intervalltafeln.” *Historisches Jahrbuch* 60 (1940): 549–80; repr. in Bernhard Bischoff, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, 2:192–227. 3 vols. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1966–81a.
- . “Paläographie und frühmittelalterliche Klassikerüberlieferung.” In *La cultura antica nell’ occidente latino dal VII all’ XI secolo*, 1:59–86; 2 vols. Settimane di studio del Centro Italiano sull’ alto Medioevo 22. Spoleto: Presso la sede del Centro, 1975; repr. in Bernhard Bischoff, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, 3:55–72. 3 vols. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1966–81c.
- Bloomfield, Morton, B.-G. Guyot, D. R. Howard, and T. B. Kabealo. *Incipits of Latin Works on the Virtues and Vices, 1100–1500 AD*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1979.
- Courtney, Edward, ed. *The Fragmentary Latin Poets*. Oxford: Clarendon Press, 1993.
- CPL = *Clavis Patrum Latinorum*, ed. Eligius Dekkers. Corpus Christianorum, Series Latina. 3rd ed. Steenbrugge: Brepols, 1995. [cited by no.]
- Denis, Michael. *Codices manuscripti theologici Bibliothecae palatinae Vindobonensis latini aliarumque occidentis linguarum*. 2 vols. in 6 pts. Vienna: Trattner, 1793–1802.
- Derolez, René. “Die ‘Hrabanischen’ Runen.” *Zeitschrift für deutsche Philologie* 78 (1959): 1–19.

- . *Runica Manuscripta: The English Tradition*. Rijksuniversiteit te Gent, Werken uitgegeven door de Faculteit van de Wijsbegeerte en Letteren 118. Brugge: De Tempel, 1954.
- Duft, Johannes. *Mittelalterliche Schreiber: Bilder, Anekdoten und Sprüche aus der Stiftsbibliothek St. Gallen*. St. Gall: Tschudy-Verlag, 1961.
- Edwards, Burton Van Name. "Deuteronomy Commentaries in the Ninth Century: The Unpublished Commentaries of Walahfrid Strabo and Haimo of Auxerre." In *The Study of the Bible in the Carolingian Era*, ed. Celia Chazelle and Burton Van Name Edwards, 97–113. Turnhout: Brepols, 2003.
- Gallavotti, C. "Animula nudula." *Maia* 23 (1971): 297–302.
- Glauche, Günter. "Schulunterricht und Wissenschaftspflege in den Klöstern Südbayerns im Spiegel ausgewählter Handschriften." In *Gli umanesimi medievali: Atti del II Congresso dell' "Internationale Mittellateinerkomitee"*, Firenze, Certosa del Galluzzo, 11–15 settembre 1993, ed. Claudio Leonardi, 159–70. *Millennio Medievale* 4. Atti di Convegno 1. Florence: SISMEL Edizioni del Galluzzo, 1998.
- Haidinger, Alois, Franz Lackner, and Christine Glaßner 1996–2005. *Bibliographie zu mittelalterlichen Handschriften in Österreich*. <<http://www.ksbm.oew.ac.at/lit/frame.htm>>.
- Haenel, Gustav, ed. *Juliani Epitome latina novellarum Justiniani*. Leipzig: Hinrichs, 1873.
- Hilberg, I., ed. *Sancti Eusebii Hieronymi epistulae*. 3 vols. *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum* 54–56. Vienna: F. Tempisky, 1910–18.
- Hoffmann, Hartmut. *Buchkunst und Königtum im ottonischen und früh-salischen Reich*. 2 vols. *Schriften der Monumenta Germaniae Historica* 30/1–2. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1986.
- Hoffmann von Fallersleben, August Heinrich. *Althochdeutsche Glossen*. Breslau: Grass, Barth, und Comp., 1826.
- Howald, Ernest, and Heinrich E. Sigerist, eds. *Antonii Musae de herba vettonica, Liber Pseudo-Apulei Herbarius, Anonymi De taxone Liber, Sexti Placiti Liber medicinae ex animalibus etc.* *Corpus Medicorum Latinorum* 4. Leipzig: B. G. Teubner, 1927.
- Hurst, D., ed. *Bedae Venerabilis Opera. Pars III: Opera Homiletica*. *Corpus Christianorum, Series Latina* 122. Turnhout: Brepols, 1955.
- Jeuzy, Colette, and Yves-François Riou. *Les manuscrits classiques latins des bibliothèques publiques de France*, vol. 1: Agen-Évreux. Paris: Éditions du CNRS, 1989.

- Jones, William Jervis. *German Kinship Terms, 750–1500: Documentation and Analysis*. *Studia Linguistica Germanica* 27. Berlin: De Gruyter, 1990.
- Kaczynski, Bernice M. *Greek in the Carolingian Age: The St. Gall Manuscripts*. Cambridge, MA: Medieval Academy of America, 1988.
- . “Some St. Gall Glosses on Greek Philanthropic Nomenclature.” *Speculum* 58 (1983): 1008–17.
- Kautz, Michael. “Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 1761 (olim Theol. 863).” *Bibliotheca Laureshamensis digital* <http://www.ub.uni-heidelberg.de/digi-pdf-katalogisate/sammlung50/werk/pdf/onb_cod.1761.pdf>. Version of 8.8.2014. Accessed 2.3.2015.
- King, David A. *The Ciphers of the Monks: A Forgotten Number-Notation of the Middle Ages*. *Boethius* 44. Stuttgart: Franz Steiner, 2001.
- Knappe, Gabriele. *Traditionen der klassischen Rhetorik im angelsächsischen England*. *Anglistische Forschungen* 236. Heidelberg: C. Winter, 1996.
- Köbler, Gerhard. *Altdeutsch. Katalog aller allgemein bekannten Altdeutschhandschriften: Althochdeutsch, Altsächsisch, Altniederfränkisch*. *Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft* 60. Gießen-Lahn: Arbeiten zur Rechts- und Sprachwissenschaft Verlag, 2005.
- Levison, Wilhelm. *England and the Continent in the Eighth Century*. Oxford: Oxford University Press, 1946.
- Lindsay, W. M., ed. *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XI*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1911; repr. 1991.
- Machielsen, John J. *Clavis Patristica Pseudepigraphorum Medii Aevi, 1A-B: Theologica Exegetica*. 2 vols. *Corpus Christianorum, Series Latina*. Turnhout: Brepols, 1994. [cited by no.]
- Maire, Brigitte, ed. *Gargilius Martialis: Les Remèdes tirés des légumes et des fruits [Medicinae ex holeribus et pomis]*. Paris: Les Belles Lettres, 2002.
- Mazal, Otto. *Byzanz und das Abendland: Ausstellung der Handschriften- und Inkunabelsammlung der Österreichischen Nationalbibliothek: Handbuch und Katalog*. Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1981.
- Meersseman, Gérard Gilles, ed. *Der Hymnos Akathistos im Abendland*. 2 vols. *Spicilegium Friburgense* 2–3. Freiburg: Universitätsverlag, 1958–60.
- Mentzel-Reuters, Arno, ed. *Handschriftenarchiv Bernhard Bischoff*. MGH Hilfsmittel 16. Munich: MGH, 1997.

- Meyer, Christian, et al. *The Theory of Music: Manuscripts from the Carolingian Era up to c. 1500: Addenda, Corrigenda. Descriptive Catalogue.* International Inventory of Musical Sources B.III. 6. Munich: G. Henle Verlag, 2003.
- Meyer, Wilhelm, ed. *Publilius Syri mimi Sententiae.* Leipzig: B. G. Teubner, 1880.
- Munk Olsen, Birger. *L'Étude des auteurs classiques latins aux XI^e et XII^e siècles.* 3 vols. Documents, études et répertoires. Paris: Editions du CNRS, 1982–89.
- Newhauser, Richard, and István P. Bejczy. *A Supplement to Morton W. Bloomfield et al., Incipits of Latin Works on the Virtues and Vices, 1100–1500 A.D.* Instrumenta Patristica et Mediaevalia 50. Turnhout: Brepols, 2008.
- Pellegrin, Élisabeth, et al. *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane.* 3 vols. Paris: Éditions du CNRS, 1975–1991.
- Riese, Alexander, Franz Buecheler, and Ernst Lommatzsch, eds. *Anthologia Latina: sive poesis latinae supplementum.* 2 vols. in 4. Leipzig: Teubner, 1869–1926.
- Schmitz, Gerhard, ed. *Die Kapitulariensammlung des Ansegis.* MGH Capitula Regum Francorum, n.s. 1. Hannover: Hahn, 1996.
- Schröter, Ernst. *Walahfrids deutsche Glossierung zu den biblischen Büchern Genesis bis Regum II und der althochdeutsche Tatian.* Hermaea 16. Halle: Max Niemeyer, 1926.
- Schwab, Ute. *Die Sternrune im Wessobrunner Gebet: Beobachtungen zur Lokalisierung des clm 22053, zur Hs. BM Arundel 393 und zu Rune Poem V.86–89.* Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 1. Amsterdam: Rodopi, 1973.
- SK = Schaller, Dieter, and Ewald Könsgen. *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum. Bibliographisches Repertorium für die lateinische Dichtung der Antike und des früheren Mittelalters.* With a Supplementband. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977–2005. [cited by no.]
- Stegmüller, Friedrich. *Repertorium biblicum medii aevi.* 11 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1950–80. [cited by no.]
- StS = Steinmeyer, Elias, and Eduard Sievers, eds. *Die althochdeutschen Glossen.* 5 vols. Berlin: Weidmann, 1879–1922. [cited by volume, page, and no.]

- Stummvoll, Josef, ed. *Geschichte der Österreichischen Nationalbibliothek*, vol. 1: *Die Hofbibliothek (1368–1922)*. Museion n.F. 2, 3/1. Vienna: Georg Prachner, 1968.
- Tabulae codicum manu scriptorum praeter graecos et orientales in Bibliotheca Palatina Vindobonensi asservatorum*. 10 vols. Vienna: Gerold, 1864–99; repr. in 10 vols. in 5, Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1965.
- Tischler, Matthias, ed. *Einhalts Vita Karoli: Studien zur Entstehung, Überlieferung und Rezeption*. 2 vols. MGH Schriften 48. Hannover: Hahn, 2001.
- Tournemine, René-Joseph, ed. “Glossae Divinorum Librorum.” In *Biblia Sacra Vulgatae editionis cum commentariis Menochii e Societate Jesu quibus accedit supplementum ap. Tourneminio collectum*. [14:403–61.] Ghent: P. J. Van Ryckegem, 1829.
- Vaciago, Paolo. “From Canterbury to Sankt Gallen—On the Transmission of Early Medieval Glosses to the Octateuch and the Books of Kings.” *Romanobarbarica* 17 (2000–02): 1–72.
- Wallach, Luitpold. *Alcuin and Charlemagne: Studies in Carolingian History and Literature*. Ithaca: Cornell University Press, 1959.
- Weakland, Rembert. “The Beginnings of Troping.” *Musical Quarterly* 44 (1958): 477–88.
- Weber, Robert, and Roger Gryson, eds. *Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem*. 4th ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994.
- Willis, James, ed. *Martianus Capella*. Leipzig: B. G. Teubner, 1983.
- Zimpel, Detlev. *Hrabanus Maurus De institutione clericorum libri tres*. Freiburger Beiträge zur mittelalterlichen Geschichte, Studien und Texte 7. Frankfurt am Main/New York: Peter Lang, 1996.